

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
ИНСТИТУТ ВОСТОЧНЫХ РУКОПИСЕЙ
МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РФ
РОССИЙСКИЙ ИНСТИТУТ КУЛЬТУРОЛОГИИ

НИКОЛАЙ НЕВСКИЙ: ЖИЗНЬ И НАСЛЕДИЕ

Сборник статей

Филологический факультет
Санкт-Петербургского государственного университета
Санкт-Петербург
2013

ББК 81.2Яп+63.3(5Яп)
Н40

*Издание
выполнено при поддержке
Японского фонда*

JAPAN FOUNDATION 
国際交流基金

Составление
и ответственное редактирование
Е. С. Бакшеев, В. В. Щепкин

Н40 Николай Невский: жизнь и наследие: сборник статей / сост. и отв. ред. Е. С. Бакшеев и В. В. Щепкин; Ин-т восточных рукописей РАН, Российский ин-т культурологии. — СПб. : Филологический факультет СПбГУ, 2013. — 292 с., ил.

ISBN 978-5-8465-1255-9

В сборник вошли статьи отечественных и зарубежных ученых, основанные на докладах, представленных в рамках «Невских чтений» — международного симпозиума в честь 120-летия со дня рождения выдающегося российского востоковеда Николая Александровича Невского (1892–1937). Проблематика статей определена разносторонним характером исследований, которым посвятил себя ученый: мифология, синто, айноведение, язык и культура Рюкю, тангутоведение и др.

ББК 81.2Яп+63.3(5Яп)

ISBN 978-5-8465-1255-9

© Институт восточных рукописей
Российской академии наук, 2013
© Российский институт культурологии
Министерства культуры РФ, 2013
© С. В. Лебединский, оформление, 2013

Ж. М. Баженова

КЕРАМИЧЕСКИЕ И ЛАКОВЫЕ ИЗДЕЛИЯ РЮКЮ

Производство керамических изделий — один из самых древних видов ремесел Рюкю. Первое появление керамики на архипелаге отмечено около 6600 лет назад. Тема гончарного производства в доисторический период обширна и самостоятельна, заметим лишь, что древние образцы отличались как заметным влиянием культуры Кюсю, так и отчетливым региональным характером. Кроме того, в древний период выделялись культурные ареалы островов Амами — Окинава и островов Сакисима. К кон. XI — пер. пол. XII в. относится повсеместное распространение керамики *камуияки*, имевшей большое сходство с керамикой Корё. Период XII–XV вв. вошел в историю Рюкю как период *гусуку*, когда на архипелаге шел процесс создания государства, завершившийся в 1429 г. образованием Королевства Рюкю. Импорт керамики, начавшееся в XII в. из Китая, достигает своего пика в кон. XIV — XV в., когда Рюкю, помимо Китая, включается в активную торговлю с Кореей, Японией и странами Юго-Восточной Азии. В конце XVI в. королевское правительство основало в Наха ведомство по контролю за производством керамики — *Кавара Бугёсё*.

Традиционно рюкюскую керамику принято делить на *араяки* (неглазурованная керамика) и *дзёяки* (глазурованная керамика). Стиль араяки возник и получил свое развитие в XV–XVI вв. Большие керамические сосуды использовались для перевозки авамори. *Тибана* и *Кина* — первые печи для производства данной керамики.

В 1616 г. на Окинаву были приглашены трое корейских мастеров-керамистов. Один из них — Тё Итироку (яп. Накати Рэйсин) не вернулся обратно в Корею, а обосновался в Наха, в районе

Вакута¹. Изделия *вакута-яки* стали первыми изделиями, в производстве которых применялась глазурь.

Дальнейшее развитие техники *дзёяки* связано с именем мастера Хирата Тэнсу. В конце XVII в. его послали учиться в Китай. По возвращении мастер сделал черепичную крышу с фигурой льва главного зала Сэйдэн королевского дворца Сюри. Он также являлся автором техники глазурования *Акаэ*. Изделия, выполненные в этой технике, считались самыми высококачественными в окинавском гончарном искусстве. В начале XVIII в. в Сацума обучаться особенностям местного производства керамики был отправлен мастер Накандакари Тигэн. Таким образом, гончарное искусство, подобно другим традиционным видам рюкюского искусства, складывалось под влиянием техник, заимствованных у мастеров стран Юго-Восточной Азии, Китая, Японии, Кореи. В сплаве с местными традициями родилась оригинальная эстетика окинавской керамики.

В 1682 г. гончарные цеха Тибана, Такарагути и Вакута были соединены в один цех *Цубоя*, в котором был налажен массовый выпуск гончарных изделий не только для внутреннего потребления, но и на экспорт. С того времени Цубоя превратился в целый квартал, где жили и работали мастера-гончары, а само название стало синонимом окинавской керамики в целом. После Второй мировой войны восстановление столицы Окинавы Наха началось именно с Цубоя — местным жителям требовалась черепица для крыш, а также домашняя утварь и посуда. Со временем использование традиционных печей *ноборигама* в Цубоя было запрещено, так как они сильно загрязняли воздух, поэтому мастера, придерживающиеся традиционных методов обжига, переехали из Наха в такие местечки, как деревня Ёмитан. С 1970-х гг. стали применяться газовые печи. В настоящее время около 15 гончарных мастерских располагаются в Цубоя и более сотни разбросаны по всей префектуре. Существуют целые династии мастеров, сохраняющих традиции гончарного искусства Окинавы.

Состав сырья определяется назначением изделия; для изделий *араяки* чаще всего используется два сорта глины, которые смешиваются в определенной пропорции. В настоящее время процессы смешивания, измельчения, просеивания, вымешивания глины производятся в основном машинным способом. После вымешивания глина должна некоторое время «вылежаться», что позволяет увеличить ее вязкость.

¹ Ceramics Okinawa's Tableware. [Электронный ресурс]: Uchina Series: Colors and Forms of Okinawa, 2004. URL: <http://www.pref.okinawa.jp>.

Формование изделий араяки производится при помощи гончарного круга. Техника формовки зависит от величины изделия. Например, маленькие чайные чашки делаются следующим образом: на круг кладется большой конусообразный кусок глины, мастер, вращая колесо, делает чашку и готовый сосуд отрезает ниткой. Особый интерес, на наш взгляд, представляет формование изделий больших размеров. Сначала техникой налепных валиков формируется нижняя часть изделия, после чего она высушивается: внутрь помещаются горящие угли или дрова. Затем формируется верхняя часть. Чтобы глина хорошо затвердела, мастер, прикладывая изнутри специальный мастерок, снаружи поколачивает сосуд, вращая гончарный круг. В последнюю очередь делается устье.

Араяки — уникальный стиль в мире керамического искусства, где особую красоту изделиям придает своеобразный декор в виде объемных аппликаций: мастер отдельно вылепливает фигурки драконов, горы, волны, цветы и т. д., и приклеивает их на сосуд. Используется и гравировка, когда узоры наносятся специальным шпателем.

После формования и украшения изделие медленно сушится в специальной комнате, а затем подвергается обжигу. Обжиговая печь большая, в форме гребня, внутри нет никаких отделов. На дне располагается очаг, справа от которого — дверцы, сверху дымоход. Печь разогревается в течение 11 часов, при этом температура постоянно повышается. Температура обжига араяки 1120 С°. Спустя 55 часов с момента розжига печи огонь гасится и в течение 4 дней печь остывает². Изделия араяки подвергаются обжигу только один раз.

Для изготовления керамики *дзёяки* используется смесь из трех и более сортов глины. Изделия формируются на гончарном круге, который окинавские мастера, в отличие от японских, крутят против часовой стрелки. Техника формовки различается в зависимости от величины и назначения изделия. Например, при производстве больших тарелок используется техника налепных валиков. *Дати-бин* (фляжка для авамори) и *сиса* (фигурка льва, помещаемая на крышу дома для защиты от злых духов) делаются при помощи форм (см. цв. вкл., ил. 8). Технология изготовления погребальных урн следующая: делается ящик нужной формы, изнутри он обмазывается слоем глиной толщиной 3 см, когда глина наполовину высохнет, ящик разбивается.

² Okinawan pottery. [Электронный ресурс]: Wonder Okinawa 2003. URL: <http://www.wonder-okinawa.jp>.

Приемы декора изделий дзёки самые разнообразные. Рисунок может наноситься кистью, при помощи трафаретов или специальным шпателем на быстро вращающемся гончарном круге. Применяется и гравировка: узор вырезается металлическим карандашом после предварительного покрытия, затем бороздки заливаются глазурью, и поверхность сосуда полируется, за исключением той части, где нанесен узор.

Как уже отмечалось выше, отличительной чертой керамики дзёки является глазурование. Специалисты отмечают, что «появление глазурованной керамики является важной эпохой в керамическом производстве. Глазурование гончарных изделий тугоплавкими глазуриями при высоком температурном режиме придало изделиям прочность, полную водонепроницаемость»³. Традиционные окинавские глазури включают пепельную глазурь, желто-коричневую (*амэ-гусури*), голубую кобальтовую *госу*, зеленую.

Существует несколько способов глазурования. Маленькие и средних размеров сосуды полностью опускают в глазурь; сосуды больших размеров ставят на гончарный круг и, вращая его, поливают ковшиком. Также изделия покрывают тканью, пропитанной глазурью, последовательно три раза, с каждым разом увеличивая толщину покрытия. Техника, использующаяся, чтобы покрыть тарелку или чашку изнутри, состоит в следующем: нужное количество глазури наливается в сосуд, а затем излишки убираются на вращающемся гончарном круге. На большие и нестандартные по форме изделия эмаль наносится кисточкой, нарочитая небрежность мазков придает изделиям дополнительное очарование. Чтобы создать различные оттенки, эмаль разных цветов накладывается одна на другую⁴.

Основной обжиг производится в обжиговой печи, которая разделена на множество камер. Большие изделия устанавливаются в наиболее близкую к очагу камеру. В верхних камерах находятся полки, с краю на них ставят более жаропрочные изделия, позади них — менее жаропрочные. После разжигания огня требуется 18 часов, чтобы обеспечить нужную температуру в печи. Температура обжига изделий дзёки 1100 С°. В настоящее время кроме традиционных обжиговых печей применяются электрические и газовые печи.

³ Деревянко Е. И. К вопросу о состоянии исследований керамики в дальневосточном регионе // Керамика как исторический источник. Новосибирск: Наука, 1989. С. 45.

⁴ Okinawan pottery. [Электронный ресурс]: Wonder Okinawa 2003. URL: <http://www.wonder-okinawa.jp>.

Горшки для хранения соевой пасты *мисо*, чашки и церемониальные бутылочки для *сакэ*, чайники, фляжки для *авамори* (дати-бин), погребальные урны — эти и другие изделия окинавских мастеров-керамистов пользуются спросом не только у местных жителей, но и у многочисленных туристов.

Наряду с керамикой Окинава славится и своими лаковыми изделиями. Сама природа помогает местным мастерам лаковых изделий: высокая влажность (более 80 %), среднегодовая температура около 22 °С и большое количество ультрафиолета необходимы для процессов окисления и сушки лака. Именно в данных климатических условиях «работает» специфический фермент, способствующий сушке лака, добываемого из дерева *уруси*. Процесс сушки, проводимый в естественных условиях, позволяет добиться того неповторимого оттенка, который присущ окинавским лаковым изделиям. От природы молочно-белый лак *уруси* в процессе окисления приобретает темно-коричневый оттенок, а под воздействием интенсивного ультрафиолета становится прозрачным. Если к нему добавить киноварь, то получается уникальный ярко-красный цвет, насыщенный и чистый, которым славятся лаковые изделия Окинавы. К *уруси* также добавляется тунговое масло, что придает дополнительный глянец конечному изделию — еще одно уникальное свойство лакового искусства Рюкю.

Использование в качестве исходного материала местных пород деревьев *дэйго* и *ситамаги* обуславливает особую прочность изделий, поскольку древесина этих деревьев устойчива к растрескиванию и рассыханию, что позволяет изделиям сохранять требуемое качество независимо от условий хранения.

До недавнего времени сохранялась и уникальная техника предварительного покрытия изделий с применением свиной крови⁵. Поскольку древесина *дэйго* пористая и грубая, для предварительной грунтовки изделий из нее требуется большое количество материала, а свиная кровь, являясь мощным коагулянтom, была в то же время дешевым и доступным материалом. Кровь смешивали с тунговым маслом и особой глиной и наносили этот состав на изделие, придавая ему тем самым дополнительную прочность. Сегодня в массовом лаковом производстве используется синтетическая смола.

В период Королевства Рюкю лаковые изделия являлись важным экспортным товаром, поэтому было создано правительственное ведомство *Кайдзури бугёсё*, в ведении которого и находилось про-

⁵ Сапронов В. А. Остров, куда не вернулся мир. Очерки об Окинаве. М.: Наука, 1981. С. 124.

изводство лаковых изделий. Ведомство контролировало работу мастерских, заказ в которых делался только после того, как была утверждена каждая деталь изделия на основе эскиза, выполненного художником *Кайдзури бугёсё*⁶.

Известно несколько техник декора рюкюских лаковых изделий. В основе своей они — китайские и были завезены на Рюкю в XV–XVI вв. Однако рюкюские мастера внесли немало нововведений в китайские техники, и со временем сложился отличительный окинавский стиль лака.

Одной из уникальных техник рюкюского лакового искусства являлась *цуйкин*. Особенность ее заключалась в том, что покрытая несколькими слоями лака поверхность изделия сначала гравировалась, а затем узоры окрашивались смесью различных пигментов и сырого лака. Многие узоры, свойственные этой технике, представляли идиллические пейзажи, цветы и птицы. В периоды Тайсё и Сёва были популярны узоры из банановых листьев, листьев папайя и арабески.

Необычайно красивыми и эффектными являлись изделия, выполненные в технике *радэн*. Для декора здесь использовались раковины *якогай* и *аваби*. Плоскую часть раковин вытягивали в очень тонкие пластинки (толщиной с бумагу), из пластинок вырезали узоры, которые крепились на изделие, тем самым создавался прекрасный разноцветный дизайн, подчеркиваемый натуральными красными и зелеными оттенками раковин. Красные части раковин использовались для красных цветов, а голубые и голубовато-зеленые оттенки — для зеленых листьев. Утонченная техника *радэн*, заимствованная из Китая, на Рюкю получила новое развитие. Однако спрос на роскошные высококачественные лаковые изделия упал после эпохи Мэйдзи. Техника изготовления тонких полос из раковин очень сложная, а процесс создания изделия трудоемкий. По этим причинам эта техника практически исчезла.

Особенность техники декорирования *тинкин* состояла в том, что узоры вырезались специальным ножом на полированной лаковой поверхности, и лак заливался в образовавшиеся канавки. Затем канавки с непросохшим лаком заполнялись золотыми листьями или золотой пылью. Комбинация чистого ярко-красного цвета с золотом придает рюкюским изделиям необычайную пышность в отличие от подобного рода японских изделий, отличающихся темно-красным цветом⁷.

⁶ Рюкю но такарамоно = Сокровища Рюкю // Нихон кэйдзай симбун. 2004. 18 янв. С. 22.

⁷ Cultural properties of Okinawa. Part III. Naha: Okinawa prefectural board of education, 2000. P. 157.

Простая, но очень эффективная техника *хакуэ*, применяющаяся в лаковом производстве Рюкю, широко использовалась для изготовления как маленьких, так и больших изделий. Сначала рисунок наносился лаком, затем поверх него накладывались золотые листы. После полного высыхания лака избыточные золотые листы удалялись, и по внешнему контуру рисунка наносился черный лак.

Техника *макиэ* была известна в Японии с раннего средневековья. Исследовательница японского искусства Джоан Стэнли-Бейкер пишет: «И хотя исследователи так и не пришли к единому мнению относительно происхождения техники (макиэ), при которой цветная, золотая и серебряная пыль или частички распылялись поверх еще липкого лака, ее использование в период Фудзивара свидетельствует о том, что она, бесспорно, соединилась с японским вкусом. Тонкие оттенки пыли создают нюансы, прежде невиданные в лаковых вещах. На ранней стадии технологии покрывался лаком только рисунок. Позже и в более сложных формах рельефные узоры и вся поверхность предмета покрывались несколькими слоями лака и краски или металлической пыли. Каждый слой лака тщательно чистился до основной поверхности и полировался до блеска так, чтобы основной узор немного выступал»⁸. Техника макиэ была менее развита на Окинаве по сравнению с остальными регионами Японии, тем не менее она использовалась для создания традиционных коробочек для еды и емкостей для горячих напитков.

Техника *урусие* (когда рисунок наносится цветным лаком) стала популярной на Окинаве после эры Сёва в производстве изделий для туристов. Часто комбинировалась с другими техниками, например, такими как тинкин.

В различные периоды истории Рюкю преимущество получали те или иные техники и дизайн лаковых изделий. В период Королевства Рюкю до захвата его кланом Сацума наиболее распространенной была техника тинкин, которая в это время достигла своего совершенства. На ярко-красной поверхности наносился узор в виде облаков, фениксов, арабесок. Лаковые изделия были важной составляющей внешней торговли королевства.

В период с 1609–1879 гг. мастера лаковых изделий в основном производили изделия черного цвета в китайском стиле по заказу сацумских князей. Рюкюские изделия выдавались за произведенные в Китае и преподносились сёгуну и членам его семьи в качестве подарков. Многие рюкюские лаковые изделия, такие как чаши и подносы,

⁸ Стэнли-Бейкер Дж. Искусство Японии. М.: Слово/Slovo, 2002. С. 114.

исполненные в технике радэн на черном фоне, с узорами в виде облаков и драконов, использовались как предметы дани, выплачиваемой Китаю (рис. 1). Поскольку деятельность в Кайдзури бугёсё активизировалась, мастера лакового производства посылались в Китай для обучения новым техникам. Именно в этот период появилась техника *цуйкин*.

После аннексии Королевства Рюкю в 1879 г. Кайдзури бугёсё было расформировано и мастера лаковых изделий перешли на работу в частные мастерские, концентрировавшиеся в районе Вакаса в г. Наха и в так называемом «квартале художников». Производство лаковых изделий было превращено в индустрию, которая оказалась в руках японцев из Осака и Кагосима. Рюкюские лаковые изделия в этот период представлены преимущественно дешевыми предметами повседневного быта, китайский дизайн сменился на японский, основу которого составляли сосна, бамбук, журавль или окинавские пейзажи. Большое количество изделий отправлялось в район Кансай и на Кюсю. Рюкюские лаковые изделия ярко-красных оттенков и в стиле цуйкин имели наибольший спрос на японском рынке.

В 1927 г. в целях стимулирования экономики Окинавы, которая пребывала в состоянии депрессии после первой мировой войны, был построен Окинавский промышленный учебный центр для обучения рюкюскому лаковому производству. Основную часть изделий, выполненных мастерами лакового искусства, составляли чашки, блюда для фруктов, подставки под электрические приборы, подносы, разного рода канцелярские товары. Многие из них экспортировались



Рис. 1. Поднос. Техника радэн

в США, Великобританию, Южную Америку, Китай, Индию, Гонг-конг, Голландию. В годы войны в связи с переводом всех отраслей промышленности на военные нужды, массированными бомбардировками Наха в числе традиционных ремесленных производств практически исчезла и лаковая промышленность.

Восстановление производства рюкюских лаковых изделий началось в послевоенный период. В 1947 г. была основана Окинавская лаковая компания. Предметы рюкюского искусства в качестве сувениров приобрели особую популярность среди американских военных. Учитывая пожелания американцев, изготавливались кофейные чашки, кофейные столики, тарелки, подставки под электроприборы, шахматные доски. Большинство изделий раскрашивались в черный цвет, известный как «тайна Востока», украшались яркими цветами гибискуса с применением техники цуйкин. Делались и дощечки с именем в технике радэн. Несмотря на сугубо утилитарную направленность традиционного искусства в данный период времени, обсуждалось и возобновление производства классических изделий. В 1967 г. молодые мастера основали Окинавскую ассоциацию лаковых изделий Уруси, которая занималась изготовлением изделий в классических рафинированных техниках, образцы выставлялись на самой известной окинавской выставке искусств — Окитэн. В конце 1960-х гг. началась новая волна возрождения рюкюского лакового искусства Уруси.

В настоящее время рюкюское лаковое искусство получило поддержку в связи со спросом на традиционные предметы быта и развитием туризма. Техника цуйкин используется при производстве большинства работ в современном массовом лаковом производстве. Многие предметы домашнего обихода просто красятся в красный или черный цвет без дополнительного узора.

В 1974 г. администрацией префектуры Окинава были учреждены Центр по производству изделий традиционных искусств и ремесел, а также Институт изучения традиционных искусств и ремесел.

В честь пятилетней годовщины возвращения Окинавы в состав Японии, в 1977 г. вышел в свет сборник «Лаковые изделия Рюкю». В 1978 г. была организована выставка лаковых изделий Рюкю, спонсором которой также выступили Музей искусств Токугава и Музей Нэдзу. Недавние исследования подтвердили, что многие лаковые изделия, которые как полагали, были сделаны в Китае, в действительности были сделаны на Рюкю. История рюкюского лакового искусства была переписана, а само искусство получило признание в рамках всей страны.

В 1990 г. был открыт Музей искусств Урасоэ, основной задачей которого является изучение, собрание и экспозиция предметов рюкюского лакового искусства. В 1991 г. рюкюское лаковое искусство было признано Национальным культурным достоянием, наряду с именами признанных мастеров: Хёю Кадэна, Ики Киндзё и Коин Маэда.

Janna Bajenova

THE RYUKYUAN CERAMICS AND LACQUERWARE

The traditional Ryukyuan ceramics and lacquerware like the other traditional arts and crafts of Okinawa were influenced by the techniques of Southeast Asia, Korea, China, Japan. Ryukyuan pottery is generally classified into two categories: unglazed *Arayaki* ware and glazed *Joyaki* ware. The traditional pottery of Okinawa is simple in shape, often with bold decoration and has overall unhurried feel to it. Ryukyuan lacquer comes in a number of standard categories: painted lacquer, carved, incised and filled in with gold and inlaid of mother-of-pearl. Its distinctive features: vermilion color, *tsuikin* appliqué and *raden* inlay techniques are intimately related to the climatic conditions in Okinawa.